

*Questions orales*

**M. Turner (Vancouver Quadra):** Les jours se suivent et ne se ressemblent pas, Erik.

**M. Beatty:** A qui le dites-vous, John?

**M. Ouellet:** Voyons donc.

**M. Benjamin:** Il ne reste plus de temps.

**M. le Président:** A l'ordre, je vous prie. Le ministre tient-il à répondre?

**L'hon. Erik Nielsen (premier ministre suppléant):** Je répondrais à cette question, monsieur le Président, si je pouvais me faire entendre. Le député est en train de glousser en pensant à cette question, ce qui démontre bien la nécessité d'une telle enquête impartiale.

\* \* \*

## LE COMMERCE EXTÉRIEUR

## LES NÉGOCIATIONS ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS—LES EXPORTATIONS DE BOIS CANADIEN

**M. Steven W. Langdon (Essex—Windsor):** Monsieur le Président, ma question s'adresse au ministre du Commerce extérieur. Comme nous l'avions prévu et maintenant que le Sénat a donné son approbation au sujet du libre-échange, les producteurs américains de bois ont annoncé aujourd'hui, à midi, une nouvelle tentative pour réduire leurs importations de bois canadien. Le gouvernement va-t-il dire au gouvernement américain que ce nouvel assaut rend ridicules les pourparlers en vue du libre-échange? Lui dira-t-il que ce n'est pas faire preuve de bonne foi en ce début des pourparlers?

**L'hon. James Kelleher (ministre du Commerce extérieur):** Monsieur le Président, je répondrai tout bonnement et brièvement au député que, à ma connaissance, les producteurs américains de bois n'ont pas l'intention d'annoncer aujourd'hui qu'ils montent à l'assaut, comme dit le député, de notre industrie du bois.

**M. Blackburn (Brant):** Qu'en sera-t-il demain?

## LA POSITION DU GOUVERNEMENT

**M. Steven W. Langdon (Essex—Windsor):** Monsieur le Président, je veux poser la question suivante au ministre: le gouvernement va-t-il finalement se décider à prendre des engagements sur cette question, comme il aurait dû le faire il y a longtemps, et va-t-il dire au gouvernement américain que si les Américains se mettent à lancer de tels assauts, il n'y aura pas de pourparlers de libre-échange dans l'immédiat?

**M. Clark (Yellowhead):** Est-ce le CTC qui a écrit cela?

● (1440)

**L'hon. James Kelleher (ministre du Commerce extérieur):** Monsieur le Président, je crois que comme le prouvent les faits, nous avons adopté une position très ferme sur la question du

bois et qu'en fait nous avons défendu les intérêts des producteurs de bois.

J'ajouterai, si vous le permettez, que la menace même de ce genre d'initiative montre à quel point nous avons besoin d'un tel accord commercial avec les États-Unis. Je ne vois pas pourquoi le parti du député tient à faire avorter l'initiative du gouvernement en vue de protéger les producteurs canadiens de bois.

\* \* \*

## LA SANTÉ

## LES RÉSERVES D'EAU DE COQUITLAM ET DE VANCOUVER

**M. Gerry St. Germain (Mission—Port Moody):** Monsieur le Président, j'adresse ma question au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Étant donné les rapports contradictoires qui ont circulé à propos de la contamination du réservoir d'alimentation en eau de Coquitlam et son niveau de radiation anormalement élevé, le ministre pourrait-il dire à la Chambre quelles mesures son ministère a prises pour apporter au district régional du grand Vancouver l'aide nécessaire pour contrôler toutes les sources d'eau de la région et, en particulier, le réservoir de Coquitlam?

**Mme Jewett:** C'est de l'histoire ancienne.

**M. St. Germain:** Pas en Colombie-Britannique.

**L'hon. Jake Epp (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social):** Monsieur le président—monsieur le premier—monsieur le Président . . .

**M. Turner (Vancouver Quadra):** Ce n'est pas un caucus!

**M. Epp (Provencher):** . . . je veux dire au député que deux contrôles ont été effectués au réservoir de Coquitlam . . . cela fait rire le chef de l'opposition. Ne prend-il pas l'affaire au sérieux? A-t-il atteint des niveaux qu'il n'ose même plus avouer?

**Une voix:** Vous y allez un peu fort!

**M. le Président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Ouellet:** C'est une question piège, c'est pourquoi nous nous y opposons.

**M. le Président:** À l'ordre, s'il vous plaît. L'honorable ministre veut-il conclure brièvement sa réponse?

**M. Epp (Provencher):** Monsieur le Président, on a effectué des contrôles des réserves d'eau de Coquitlam.

Je tiens à rappeler au député que les niveaux que nous jugeons acceptables sont vraiment très bas et inspirés par la prudence. Nous avons fait deux contrôles. Nous pouvons dire que le premier révélait un niveau de radiation un peu inquiétant. Le deuxième a montré que ce niveau avait baissé. Cette eau n'est donc pas contaminée par les radiations. Cependant, nous effectuons d'autres contrôles et nous en informerons le député.